

## บทที่ 5

### การอภิปรายผลการวิจัย

การอภิปรายผลการวิจัยในครั้งนี้จะกล่าวถึง วัตถุประสงค์การวิจัย สมมติฐานการวิจัย วิธีดำเนินการทดลอง สรุปผลการวิจัย การอภิปรายผลและข้อเสนอแนะในการวิจัย ดังต่อไปนี้

#### วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่ใช้ภาษามลายูถิ่นเป็นภาษาแม่ที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายภาษาไทยและเสียงบรรยายสองภาษา
2. เพื่อเปรียบเทียบความคงทนในการเรียนรู้ของนักเรียนที่ใช้ภาษามลายูถิ่นเป็นภาษาแม่ที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายภาษาไทยและเสียงบรรยายสองภาษา

#### สมมติฐานการวิจัย

1. ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายภาษาไทย และนักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายสองภาษาแตกต่างกัน
2. ความคงทนในการเรียนรู้ของนักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายภาษาไทย และนักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายสองภาษาแตกต่างกัน

#### กลุ่มตัวอย่าง

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัยในครั้งนี้ เป็นนักเรียนที่ใช้ภาษามลายูถิ่นเป็นภาษาแม่ที่กำลังเรียนในระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2549 โรงเรียนบ้านโกตาบารู สังกัดสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษายะลา เขต 1 ได้มาโดยวิธีการสุ่มอย่างง่าย (Simple Random Sampling) ด้วยวิธีการจับสลาก จำนวน 60 คน โดยแบ่งเป็น 2 กลุ่ม ดังนี้

กลุ่มควบคุม เป็นนักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียง  
บรรยายภาษาไทย จำนวน 30 คน

กลุ่มทดลอง เป็นนักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียง  
บรรยายสองภาษา จำนวน 30 คน

### วิธีดำเนินการทดลอง

ผู้วิจัยได้ดำเนินการทดลองตามลำดับขั้นตอน ดังต่อไปนี้

1. ให้นักเรียนทำการศึกษาจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน โดยให้กลุ่มทดลองเรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายสองภาษา และให้กลุ่มควบคุมเรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายภาษาไทย หลังจากเรียนเนื้อหาจบแล้ว ให้นักเรียนทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนทันที เพื่อทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน
2. หลังจากเรียนเนื้อหาจบแล้วเป็นเวลา 2 สัปดาห์ นำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนฉบับเดิม ซึ่งได้มีการจัดปรับเรียงลำดับข้อคำถามใหม่ ไปทดสอบกับนักเรียนทั้งกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมอีกครั้งหนึ่งเพื่อทดสอบวัดความคงทนในการเรียนรู้

### สรุปผลการวิจัย

1. ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายภาษาไทย กับนักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายสองภาษา แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 โดยนักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายสองภาษา มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่านักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายภาษาไทย ซึ่งเป็นไปตามสมมติฐานที่ตั้งไว้
2. ผลการเปรียบเทียบความคงทนในการเรียนรู้ของนักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายภาษาไทย กับนักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายสองภาษา แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 โดยนักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายสองภาษา มีความคงทนในการเรียนรู้สูงกว่านักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายภาษาไทย ซึ่งเป็นไปตามสมมติฐานที่ตั้งไว้

## การอภิปรายผลการวิจัย

จากผลการวิจัย เพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางเรียนและความคงทนในการเรียนรู้ของนักเรียนที่ใช้ภาษามลายูถิ่นเป็นภาษาแม่ ที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายภาษาไทยและเสียงบรรยายสองภาษา พบว่า

1. ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายภาษาไทย กับนักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายสองภาษา แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 ซึ่งเป็นไปตามสมมติฐานที่ตั้งไว้ โดยนักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายสองภาษา มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่านักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายภาษาไทย ทั้งนี้อาจเป็นเพราะนักเรียนใช้ภาษามลายูถิ่นเป็นภาษาแม่ในการพูดในชีวิตประจำวัน แต่ในการจัดการเรียนการสอนในโรงเรียนส่วนใหญ่จะใช้ภาษาไทยกลาง ทำให้นักเรียนที่ใช้ภาษามลายูถิ่นเป็นภาษาแม่ไม่สามารถเข้าใจเนื้อหาที่เรียน ส่งผลให้ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนต่ำ มีความรู้สึนักเรียนที่ใช้ภาษาไทยกลางเป็นภาษาแม่ไม่ได้ ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของ รัตนา ศิริพานิช (2507: ออนไลน์) ที่ได้วิจัยเกี่ยวกับความเข้าใจในการฟังและผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 ที่พูดภาษาไทยกลางในจังหวัดพระนครและนักเรียนที่พูดภาษามลายูในจังหวัดปัตตานี พบว่านักเรียนที่พูดภาษาไทยกลางเป็นภาษาแม่มีความเข้าใจในการฟังภาษาไทยและมีผลสัมฤทธิ์ทางวิชาการสูงกว่านักเรียนที่พูดภาษามลายูถิ่นเป็นภาษาแม่ ซึ่งการนำภาษาถิ่นที่เป็นภาษาแม่ของนักเรียนมาช่วยในการอธิบายหรือใช้ประกอบในการสอน ถือเป็นแนวทางหนึ่งที่จะช่วยให้นักเรียนสามารถเข้าใจและรับความรู้ได้เร็วขึ้นและนับเป็นแนวทางหนึ่งที่จะช่วยให้นักเรียนเกิดความกระตือรือร้นและสนใจการเรียนมากขึ้น เช่นเดียวกับนักเรียนที่ใช้ภาษามลายูถิ่นเป็นภาษาแม่ เมื่อนำภาษามลายูถิ่นเข้ามาช่วยในการเรียนการสอนจะทำให้ให้นักเรียนได้รับความรู้ดีกว่าการสอนที่ใช้ภาษาไทยเพียงอย่างเดียว และสอดคล้องกับงานวิจัยของ นัสรินทร์ บารู (2542:72) ที่ได้ศึกษาเกี่ยวกับผลของการใช้ภาษาถิ่นประกอบการสอน โจทย์ปัญหาที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนคณิตศาสตร์ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ในจังหวัดปัตตานี พบว่า นักเรียนที่ได้รับการดำเนินการสอนที่ใช้คำในภาษามลายูถิ่นประกอบการสอน โจทย์ปัญหาคณิตศาสตร์มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่านักเรียนที่ได้รับการดำเนินการสอนที่ใช้ภาษาไทยเพียงอย่างเดียว นั้นแสดงได้ว่านักเรียนที่พูดสองภาษาจะมีปัญหาเกี่ยวกับการเรียนและมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนต่ำ เพราะไม่เข้าใจภาษาที่สองที่ใช้สื่อสารในโรงเรียน แต่ถ้าใช้ภาษาแม่หรือภาษาถิ่นในการอธิบายประกอบการเรียนก็ทำให้นักเรียนเกิดการเรียนรู้ทางการเรียนได้มากขึ้น และสอดคล้องกับ บุรินทร์ ทองเม้น (2526 อ้างถึงใน ฉัฐพร ไชยเดช, 2547 : 55) ได้กล่าวว่า ในการสอนภาษา

ไทยแก่นักเรียนที่มีปัญหาทางภาษานั้น การจัดประสบการณ์ทางภาษาให้กับนักเรียนเป็นสิ่งสำคัญยิ่ง ครูต้องจัดประสบการณ์ต่างๆ ที่อยู่ใกล้ตัวนักเรียนจะช่วยให้ นักเรียนเข้าใจความหมาย ในกรณีจำเป็น อาจแปลเป็นภาษาถิ่นหรือภาษาแม่เป็นครั้งคราวได้โดยใช้กิจกรรมต่างๆ เช่น การใช้บทสนทนา การเล่นเกม การร้องเพลง การเล่านิทาน ซึ่งจะช่วยให้ นักเรียนเรียนรู้ภาษาไทยได้ดียิ่งขึ้น

ดังนั้น การใช้ภาษามลยาฬินประกอบการสอนหรือการแปลเป็นภาษามลยาฬินซึ่งเป็นภาษาแม่เป็นสื่อช่วย จะทำให้นักเรียนที่ใช้ภาษามลยาฬินเป็นภาษาแม่และใช้ภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง เกิดความพร้อมทางภาษา มีความสนใจในการเรียนและเข้าใจในเนื้อหาได้มากขึ้น ส่งผลให้ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนดีขึ้นด้วย

2. ความคงทนในการเรียนรู้ของนักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายภาษาไทย กับนักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายสองภาษา แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 ซึ่งเป็นไปตามสมมติฐานที่ตั้งไว้ โดยนักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายสองภาษา มีความคงทนในการเรียนรู้สูงกว่านักเรียนที่เรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายภาษาไทยอย่างเดียว ทั้งนี้เนื่องจาก การนำภาษามลยาฬินมาใช้ประกอบการสอนควบคู่กับการใช้ภาษาไทยนั้น ทำให้นักเรียน มีความสนใจและความตั้งใจในการเรียนมากขึ้น ส่งผลให้นักเรียนเกิดการจดจำเนื้อหาของบทเรียนดีขึ้นส่งผลให้ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงขึ้นด้วย ซึ่งสอดคล้องกับแนวคิดของ Bloom (1976 อ้างถึงใน กระทรวงศึกษา, 2550 : ออนไลน์) ที่กล่าวว่า ถ้านักเรียนเรียนด้วยความสนใจและกระตือรือร้นจะช่วยให้เกิดการเรียนรู้ได้อย่างง่ายและรวดเร็ว เป็นผลให้ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่านักเรียนที่เรียนอย่างขาดความสนใจและกระตือรือร้น ซึ่งในกระบวนการเรียนการสอนหากครูผู้สอนใช้ภาษาไทยโดยไม่คำนึงถึงความพร้อมทางภาษาของนักเรียนที่ใช้ภาษามลยาฬินเป็นภาษาแม่ จะทำให้ความสามารถในการเรียนรู้ของนักเรียนล่าช้าและชะงักงันได้ เนื่องจากนักเรียนขาดความสนใจหรือไม่มีแรงจูงใจที่จะเรียนเพราะการเรียนการสอนที่ใช้ภาษาที่นักเรียนไม่เข้าใจทำให้นักเรียนจดจำเนื้อหาที่เรียนไม่ได้และต้องใช้เวลาในการเรียนรู้มากกว่านักเรียนที่ใช้ภาษาไทยเป็นภาษาแม่ ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของ Williams และ Adams (1975 : 142) ที่พบว่า นักเรียนที่พูดสองภาษาจะใช้รอบการเรียนในการเรียนรู้กลุ่ม โนทัศน์มากกว่านักเรียนที่พูดภาษาเดียว และความคงทนในการเรียนรู้และการถ่ายโอนการเรียนรู้ของนักเรียนที่พูดภาษาเดียวและสองภาษาจะดีที่สุด เมื่อได้รับการสอนโดยให้คำอธิบายประกอบเป็นภาษาที่หนึ่ง และสอดคล้องกับ โกวิท วรพิพัฒน์ (2536 อ้างถึงใน กระทรวงศึกษา, 2550 : ออนไลน์) ที่ได้ศึกษาพบว่า ประมาณร้อยละ 93 ของปัญหาที่ทำให้ นักเรียนสองภาษา ในภาคอีสานและภาคใต้เกิดความล้มเหลวในการเรียนวิชาภาษาไทย สาเหตุเนื่องมาจากนักเรียนคุ้น

เกี่ยวกับการใช้ภาษาถิ่นในการทำกิจกรรมต่างๆ ในแต่ละวันมากกว่าการใช้ภาษาไทยกลาง และเมื่อนักเรียนมาอยู่ในโรงเรียนครูใช้ภาษาไทยกลางในการจัดการเรียนการสอน ทำให้นักเรียนไม่เข้าใจหลักการใช้ภาษาไทย

ดังนั้น การนำภาษามลายูถิ่นมาประกอบในการสอนสำหรับนักเรียนที่ใช้ภาษามลายูถิ่นเป็นภาษาแม่ช่วยทำให้นักเรียนมีความสนุกสนาน สนใจ และเพลิดเพลินไปกับการเรียน ซึ่งการทำให้นักเรียนมีความสุขกับการเรียนได้นั้นส่งผลให้นักเรียนเกิดการเรียนรู้ที่ดีขึ้นและสามารถจดจำได้ดีและนานขึ้นด้วย

## ข้อเสนอแนะ

### 1. ข้อเสนอแนะในการนำผลการวิจัยไปใช้

โรงเรียนควรมีการส่งเสริมให้มีการนำภาษาถิ่นเข้ามาประยุกต์ บูรณาการ ในการประกอบกิจกรรมการเรียนการสอนโดยใช้สื่อ เพราะจะทำให้ให้นักเรียนมีความตั้งใจและสนใจในการเรียน อีกทั้งช่วยให้นักเรียนเกิดความพร้อมและมีทักษะทางการใช้ภาษาที่ดีต่อไปในการเรียนระดับที่สูงขึ้นได้

### 2. ข้อเสนอแนะสำหรับการทำวิจัยครั้งต่อไป

2.1 ควรมีการศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน โดยใช้บทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่ใช้เสียงบรรยายภาษาไทยและเสียงบรรยายสองภาษาในเนื้อหาและระดับชั้นอื่น ๆ

2.2 ควรมีการศึกษาความแตกต่างของผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนรู้อของนักเรียนที่ใช้ภาษามลายูถิ่นเป็นภาษาแม่ โดยใช้บทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนในรูปแบบอื่นๆ อาทิเช่น เกม เพลง นิทาน

2.3 ควรมีการวิจัยเกี่ยวกับนักเรียนในระดับชั้นประถมศึกษาชั้นใดที่ได้รับการสอนโดยใช้ภาษาไทยภาษาเดียวกับการสอนโดยใช้สองภาษามีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนไม่แตกต่างกัน

2.4 ควรมีการพัฒนาบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนโดยใช้ภาษามลายูถิ่นบรรยายเฉพาะคำหรือให้เลือกฟังบรรยายเพิ่มเติมสำหรับคำที่ยาก